

Chamesh haPekudim / Bemidbar (Numbers)

Chapter 28

אַבְרָהָם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כָּל-מָשָׁה לֵאמֹר: Num28:1

1. **way'daber Yahúwah 'el-Mosheh le'mor.**

Num28:1 Then **אֱלֹהִים** spoke to Mosheh, saying,

«**28:1** Καὶ ἐλάλησεν κύριος πρὸς Μωυσῆν λέγων

1 Kai **elalēsen kyrios pros Mōusēn legōn**

And **YHWH spoke to Moses, saying,**

בְּצֹר אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵיכֶם אֶת־קָרְבָּנִי
לְחַמִּי לְאַשְׁר הַיְם נִיחָחֵי תִּשְׁמַרְיוּ לְהַקָּרֵיב לִי בְּמוֹעֵד:

2. **tsaw 'eth-b'ney Yis'ra'El w'amar'at 'alehem**

'eth-qar'bani lach'mi l'ishay reyach nichochi tish'm'ru l'haq'rib li b'mo`ado.

Num28:2 Command the sons of Yisra'El and say to them,

You shall observe to present My offering, My food for My fire offerings,

of a soothing aroma to Me, at their appointed time.

«**2** »Ἐντειλαὶ τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ καὶ ἐρεῖς πρὸς αὐτοὺς λέγων

Τὰ δῶρά μου δόματά μου καρπώματά μου

εἰς ὀσμὴν εὐωδίας διατηρήσετε προσφέρειν ἐμοὶ ἐν ταῖς ἑορταῖς μου.

2 **Enteilai tois huiois Israēl kai ereis pros autous legōn**

Give charge to the sons of Israel! And you shall say to them, saying,

Ta dōra mou domata mou karpōmata mou

My gifts, my presents, my yield offerings

eis osmēn euōdias diatērēsete prospHEREIN emoji en tais heortais mou.

for a scent of pleasant aroma you shall observe to bring near to me in my feasts.

גְּאָמַרְתָּ לְهֶם זֶה הַאֲשֶׁר תָּqְרִיבוּ לִיהְנָה כְּבָשִׂים
בְּנִיר-שָׁנָה תְּמִימִם שְׁנִים לַיּוֹם עַלְהָתָם תְּמִיד:

3. **w'amar'at lahem zeh ha'isheh 'asher taq'ribu laYahúwah k'basim**

b'ney-shanah th'mimim sh'nayim layom `olah thamid.

Num28:3 You shall say to them, This is the fire offering which you shall offer to **אֱלֹהִים**: male lambs a year old without defect as a continual burnt offering twice daily.

«**3** καὶ ἐρεῖς πρὸς αὐτούς Ταῦτα τὰ καρπώματα, ὅσα προσάξετε κυρίῳ· ἀμνούς ἐνταυσίους ἀμώμους δύο τὴν ἡμέραν εἰς ὀλοκαύτωσιν ἐνδελεχώς,

3 kai ereis pros autous Tauta ta karpōmata,
 And you shall say to them, These are the yield offerings
 hosa prosaxete kyriō; amnous eniausious amōmous
 which you shall lead to YHWH – he-lambs of a year old, unblemished,
 duo tēn hēmeran eis holokautōsin endeleshōs,
 two a day for a whole burnt-offering perpetually.

וְאֶת־הַכְבֵשׂ אֶחָד תִעֲשֶׂה בְבֹקֶר
 וְאֶת הַכְבֵשׂ הַשְׁנִי תִעֲשֶׂה בֵין הַעֲרָבִים:
 4. 'eth-hakebes 'echad ta`aseh baboqer
 w'eth hakebes hasheni ta`aseh beyn ha`ar'bayim.

Num28:4 You shall offer the one lamb in the morning
 and the other lamb you shall offer between the evenings;

«4» τὸν ἀμνὸν τὸν ἔνα ποιήσεις τὸ πρωῒ
 καὶ τὸν ἀμνὸν τὸν δεύτερον ποιήσεις τὸ πρὸς ἐσπέραν.

4 ton ammon ton hena poiēseis to prói
 The lamb one you shall offer in the morning,
 kai ton ammon ton deuteron poiēseis to pros hesperan;
 and the lamb second you shall offer towards evening.

וְעַשְׂרִית הַאִיפָה סָלֶת לְמַנְחָה
 בְּלוּלָה בְשָׂמֵן כְּתִיתָ רְבִיעַת הַהִין:
 5. wa`asirith ha`eyphah soleth l'min'chah b'lulah b'shemen kathith r'bi`ith hahin.

Num28:5 also a tenth of an ephah of fine flour for a grain offering,
 mixed with a fourth of a hin of beaten oil.

«5» καὶ ποιήσεις τὸ δέκατον τοῦ οιφί σεμίδαλιν
 εἰς θυσίαν ἀναπεποιημένην ἐν ἐλαῖῳ ἐν τετάρτῳ τοῦ ιν.

5 kai poiēseis to dekaton tou oiphi semidalin
 And you shall offer the tenth of the ephah of fine flour
 eis thysian anapepoiēmenēn en elaiō en tetartō tou in.
 for a sacrifice offering being prepared in olive oil, with the fourth part of the hin.

וְעַלְתָת תְמִיד הַעֲשֵׂרָה בְּהַר סִינֵי לְרִיחַ נִיחַח אַשָּׁה לִיהְוָה:
 6. `olath tamid ha`asuyah b'har Sinay l'reyach nichoach 'isheh laYahūwah.

Num28:6 It is a continual burnt offering which was ordained in Mount Sinai
 as a soothing aroma, a fire offering to יְהוָה.

«❾» ὅλοκαύτωμα ἐνδελεχισμοῦ, ἡ γενομένη ἐν τῷ ὄρει Σινα εἰς ὄσμὴν εὐώδίας κυρίῳ.

6 holokautōma endelechismou, hē genomenē en tō orei Sina

It is a whole burnt-offering perpetual, the one taking place in mount Sinai,

eis osmēn euōdias kyriō;

for a scent of pleasant aroma to YHWH.

**וּונֶסֶכּוּ רְבִיעַת הָהִין לְכַבֵּשׁ הַאֶחָד
בְּקַדְשׁ הַפְּדוֹן גַּסְדֵּן שְׁכָר לִיהוֹה:**

7. w'nis'ko r'b'iith hahin lakebes ha'echad ba'godesh hasek nesek shekar laYahúwah.

Num28:7 And its drink offering, a fourth of a hin for the one lamb,
in the holy place you shall pour out a drink offering of strong drink to .

<7> καὶ σπονδὴν αὐτοῦ τὸ τέταρτον τοῦ ιν τῷ ἀμνῷ τῷ ἐνί,
ἐν τῷ ἀγίῳ σπείσεις σπονδὴν σικερά κυρίω.

7 kai spondēn autou to tetarton tou in tō amnō tō henī,
And its libation – the fourth part of the hin to the lamb one.

en tō hagiō speiseis spondēn sikera kyriō.

In the holy place you shall offer a libation offering of liquor to YHWH.

8 כזב כעטפ אושׁוֹב תְּבַעֲרֵת יְהוָה עַל־אֶחָד כִּי־
כעטפ עז אושׁוֹב קְשָׁר אֶת־אֶחָד כִּי־
חוואת הקבש ה שני פעשה בין העربים כמנחת הבקר
ובנספו פעשה אשא ריח ניחח ליהוה: פ

8. w'eth hakebes hasheni ta`aseh beyn ha`ar'bayim k'min'chath haboqer uk'nis'ko ta`aseh 'isheh reyach nichoach laYahúwah.

Num28:8 The other lamb you shall offer between the evenings; as the grain offering of the morning and as its drink offering, you shall offer it, a fire offering, a soothing aroma to **耶和華**.

¶**8** καὶ τὸν ἀμνὸν τὸν δεύτερον ποιήσεις τὸ πρὸς ἐσπέραν· κατὰ τὴν θυσίαν αὐτοῦ καὶ κατὰ τὴν σπονδὴν αὐτοῦ ποιήσετε εἰς ὁσμὴν εὐωδίας κυρίῳ.

8 kai ton ammon ton deuteron poiēseis to pros hesperan;

And the lamb second you shall offer towards evening

kata tēn thysian autou kai kata tēn spondēn autou

according to its sacrifice offering; and according to its libation

poiēsete eis osmēn euōdias kyriō.

you shall offer it for a scent of pleasant aroma to YHWH.

ט. גבירות ה'שפטת שנייה כבשים בניו-שנה תמיימם

יְשִׁנֵּי עֲשָׂרֶנִים סָלַת מְנֻחָה בְּלוֹלָה בְּשָׂמֵן וְנִסְכָּו:

9. **u b' yom haShabbath sh'ney-k'basim b'nay-shanah t'mimim ush'ney `es'ronim soleth min'chah b'lulah bashemen w'nis'ko.**

Num28:9 Then **on the Shabbat day** two male lambs a year old **without defect**, and **two-tenths** of an ephah of **fine flour mixed with oil** as **a grain offering**, and **its drink offering**:

<9> Kai τῇ ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων προσάξετε δύο ἀμνοὺς ἐνιαυσίους ἀμώμους καὶ δύο δέκατα σεμιδάλεως ἀναπεποιημένης ἐν ἑλαίῳ εἰς θυσίαν καὶ σπονδὴν

9 Kai **tē hēmerā tōn sabbatōn prosaxete duo amnous eniausious**

And in the day of the Sabbaths you shall lead forward two lambs of a year old, amōmous kai duo dekata semidaleōs anapepoiēmenēs unblemished; and two tenths of fine flour being prepared en elaiō eis thysian kai spondēn in olive oil for a sacrifice offering and its libation;

בְּשָׁבָת בְּשָׁבָתוֹ עַל־עַלְתָּה הַתְּמִיד וְנִסְכָּה: ס x/0-10 x/0 x/0 x/0 10

רַעַלְתָּה שֶׁבֶת בְּשָׁבָת הַתְּמִיד וְנִסְכָּה: ס

10. **`olah Shabbath b'Shabbato `al-`olah hatamid w'nis'kah.**

Num28:10 the burnt offering of the Shabbat on its Shabbat to the continual burnt offering and its drink offering.

<10> ὄλοκαύτωμα σαββάτων ἐν τοῖς σαββάτοις ἐπὶ τῆς ὄλοκαυτώσεως τῆς διὰ παντὸς καὶ τὴν σπονδὴν αὐτοῦ.

10 holokautōma sabbatōn en tois sabbatois

a whole burnt-offering of the Sabbaths on the Sabbaths, epi tēs holokautōseōs tēs dia pantos kai tēn spondēn autou. besides the whole burnt-offering continual and its libation.

וְאֵיל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּגִירֶשֶׁנָּה שְׁבָעָה תְּמִימָם: רַא וּבְרָאשֵׁי חֶדְשֵׁיכֶם תִּקְרִיבְךָ עַלְתָּה לִיהְוָה פְּרִים בְּגִירֶבֶךָ שְׁנִים: יְאֵל וְבָשָׂר כְּבָשִׂים בְּגִירֶשֶׁנָּה שְׁבָעָה תְּמִימָם: 11

11. **u b'ra'shey chad'sheykem taq'ribu `olah laYahūwah parim b'ney-baqar sh'nayim w'ayil 'echad k'basim b'nay-shanah shib'ah t'mimim.**

Num28:11 Then **at the beginnings (heads) of your months** you shall present **a burnt offering to YHWH**: **two young bulls of herd** and **one ram, seven male lambs a year old without defect**;

<11> Καὶ ἐν ταῖς νεομηνίαις προσάξετε ὄλοκαυτώματα τῷ κυρίῳ μόσχους ἐκ βιῶν δύο καὶ κριὸν ἕνα, ἀμνοὺς ἐνιαυσίους ἑπτὰ ἀμώμους,

11 Kai **en tais neomēniais prosaxete holokautōmata tō kyriō**

And at the new months you shall lead a whole burnt-offering to YHWH, moschous ek boōn duo kai krion hena, amnous eniausious hepta amōmous, calves of the oxen two, and ram one, lambs of a year old seven unblemished.

יְבָשֶׂלֶשֶׁה עַשְׂרָנִים סָלֶת מִנְחָה בְּלוֹלָה בְּשָׂמֵן לְפָר הַאֲחָד
וְשָׂנֵר עַשְׂרָנִים סָלֶת מִנְחָה בְּלוֹלָה בְּשָׂמֵן לְאַיִל הַאֲחָד:

12. **ush'loshah** `es'ronim soleth min'chah b'lulah bashemen lapar ha'echad
ush'ney `es'ronim soleth min'chah b'lulah bashemen la'ayil ha'echad.

Num28:12 and three-tenths of an ephah of fine flour mixed with oil for a grain offering, for the one bull; and two-tenths of fine flour mixed with oil for a grain offering, for the one ram;

<12> τρία δέκατα σεμιδάλεως ἀναπεποιημένης ἐν ἔλαιῳ τῷ μόσχῳ τῷ ἐνὶ καὶ δύο δέκατα σεμιδάλεως ἀναπεποιημένης ἐν ἔλαιῳ τῷ κριῶ τῷ ἐνί,

12 tria dekata semidaleōs anapepoiēmenēs en elaiō tō moschō tō henī
Three tenths of fine flour being prepared in olive oil for the calf one,
kai duo dekata semidaleōs anapepoiēmenēs en elaiō tō kriō tō henī,
and two tenths of fine flour being prepared in olive oil for the ram one.

יְגָעָשָׂרָן עַשְׂרָן סָלֶת מִנְחָה בְּלוֹלָה בְּשָׂמֵן לְכְבֵשׂ הַאֲחָד
עַלְהָ רִיחָ נִיחָחָ אַשְׁה לִיהְוָה:

13. **w`isaron** `isaron soleth min'chah b'lulah bashemen
lakebes ha'echad `olah reyach nichoach 'isheh laYahūwah.

Num28:13 and a tenth part of an ephah of fine flour mixed with oil for a grain offering for the one lamb, for a burnt offering of a soothing aroma, a fire offering to יהוה.

<13> δέκατον σεμιδάλεως ἀναπεποιημένης ἐν ἔλαιῳ τῷ ἀμνῷ τῷ ἐνί,
θυσίαν ὀσμὴν εὐωδίας κάρπωμα κυρίῳ.

13 dekaton semidaleōs anapepoiēmenēs en elaiō tō amnō tō henī,
And a tenth of fine flour being prepared in olive oil for the lamb one –
thyrian osmēn euōdias karpōma kyriō.
a sacrifice scent of pleasant aroma, a yield offering to YHWH.

יְד וּנְסֶכֶת חָצֵי הַהִינָּה יְהִי לְפָר וּשְׁלִישַׁת הַהִינָּה לְאַיִל
וּרְבִיעַת הַהִינָּה לְכְבֵשׂ יְין זֹאת עַלְתָּה חֶדֶשׁ בְּחֶדֶשׁ לְחֶדֶשׁ הַשְׁנָה:

14. **w'nis'keyhem chatsi hahin yih'yeh lapar ush'lishith hahin la'ayil**
ur'b'i ith hahin lakebes yayin zo'th `olah chodesh b'chad'sho l'chad'shey hashanah.

Num28:14 Their drink offerings shall be half a hin of wine for a bull and a third of a hin for the ram and a fourth of a hin for a lamb; this is the burnt offering of every month in its month throughout the months of the year.

<14> ἡ σπονδὴ αὐτῶν τὸ ἥμισυ τοῦ ιν ἔσται τῷ μόσχῳ τῷ ἐνί,
καὶ τὸ τρίτον τοῦ ιν ἔσται τῷ κριῷ τῷ ἐνί,
καὶ τὸ τέταρτον τοῦ ιν ἔσται τῷ ἀμνῷ τῷ ἐνὶ οἴνου.
τοῦτο ὄλοκαύτωμα μῆνα ἐκ μηνὸς εἰς τοὺς μῆνας τοῦ ἐνιαυτοῦ.

14 **hē spondē autōn to hēmisy tou in estai tō moschō tō henī,**
To their libation the half of the hin of wine shall be for the calf one,
kai to triton tou in estai tō kriō tō henī,
and the third of the hin of wine shall be for the ram one,
kai to tetarton tou in estai tō amnō tō henī oinou.
and the fourth of the hin shall be for the lamb one of wine.
touto holokautōma mēna ek mēnos
This is the whole burnt-offering, month by month
eis tous mēnas tou eniautou.
throughout the months of the year.

×בְּזִבְחָה אֶחָד שֵׁתֶר זָבְחָה כָּל־יְמִינָה 15
בְּזִבְחָה אֶחָד שֵׁתֶר זָבְחָה כָּל־יְמִינָה
טו וּשְׂעִיר עֲזִים אֶחָד לְחַטָּאת
לִיהוָה עַל־עַלְתָּה הַתְּמִיד יְעַשָּׂה וּנְסָכָן : ס

15. **us' ir 'izim 'echad l'chata'th laYahūwah 'al-'olath hatamid ye'aseh w'nis'ko.**

Num28:15 And one kid of male goats for a sin offering to ፳፻፭፻;
it shall be offered with its drink offering besides the continual burnt offering.

<15> καὶ χίμαρον ἕξ αἰγῶν ἔνα περὶ ἀμαρτίας κυρίῳ.
ἐπὶ τῆς ὄλοκαυτώσεως τῆς διὰ παντὸς ποιηθήσεται καὶ ἡ σπονδὴ αὐτοῦ.

15 **kai chimaron ex aigōn hena peri hamartias kyriō;**
And a young he-goat from the goats – one for a sin offering to YHWH,
epi tēs holokautōseōs tēs dia pantos poiēthēsetai kai hē spondē autou.
beside the whole burnt-offering continual; you shall offer it and its libation.

טו וּבְחַדְשָׁה הַרְאַשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עַשֶּׂר יוֹם לְחַדְשָׁה פֶּסַח לִיהוָה : 16
16. **ubachodesh hari'shon b'ar'ba`ah `asar yom lachodesh Pesach laYahūwah.**

Num28:16 And in the first month, on the fourteenth day of month,
is the Passover to ፳፻፭፻.

<16> Καὶ ἐν τῷ μηνὶ τῷ πρώτῳ τεσσαρεσκαιδεκάτῃ ἡμέρᾳ τοῦ μηνὸς πασχα κυρίῳ.

16 **Kai en tō mēni tō prōtō tessareskaidekatē hēmerā tou mēnos pascha kyriō.**
And in the month first, the fourteenth day of the month, is a passover to YHWH.

יז וּבְחַמְשָׁה עַשֶּׂר יוֹם לְחַדְשָׁה הַזֶּה חַג שְׁבֻעָת יְמִים מִצּוֹת יְאַכְלָל : 17
17. **ubachamishah `asar yom lachodesh hazeh chag shib'oth yamim matsoth ye'akel.**

Num28:17 On the fifteenth day of this month shall be a feast,

unleavened bread shall be eaten for seven days.

<17> καὶ τῇ πεντεκαιδεκάτῃ ἡμέρᾳ τοῦ μηνὸς τούτου ἔορτή· ἐπτὰ ἡμέρας ἄζυμα ἔδεσθε.

17 kai tē pentekaidekatē hēmerā tou mēnos toutou heortē;
And the fifteenth day of the month, this is a feast;
hepta hēmeras azyma edesthe.
seven days unleavened breads you shall eat.

18 יְהוָה אֱלֹהִים בְּיֹם הַרְאֵשׁׁ מִקְרָא־קְדֻשָּׁה כָּל־מְלָאכָת עֲבָדָה לֹא תַעֲשֶׂה:
18. bayom hari'shon miq'ra'-qodesh kal-m'le'keth `abodah lo' tha`asu.

Num28:18 On the first day shall be a holy convocation;
any manner of servile work you shall not do.

<18> καὶ ἡ ἡμέρα ἡ πρώτη ἐπίκλητος ἀγία ἔσται ὑμῖν,
πᾶν ἔργον λατρευτὸν οὐ ποιήσετε.

18 kai hē hēmera hē prōtē epiklētos hagia estai hymin,
And the day first summoning a holy shall be to you.
pan ergon latreuton ou poiēsete.
All work which is servile you shall not do.

19 יְהוָה תַּעֲשֶׂה עַל הַלְּבָבֶם אֲשֶׁר לִיהְיוֹת פְּרִים בְּנֵי־בָּקָר שְׁנִים
וְאַיִל אֶחָד וְשְׁבָעָה כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יְהִי לְכֶם:

19. w'hiq'rab'tem 'isheh `olah laYahūwah parim b'ney-baqar sh'nayim
w'ayil 'echad w'shib'ah k'basim b'ney shanah t'mimim yih'yu lakem.

Num28:19 You shall present a fire offering, a burnt offering to YHWH:
two young bulls of herd and one ram and seven male lambs one year old,
having them without defect.

<19> καὶ προσάξετε ὀλοκαυτώματα καρπώματα κυρίῳ μόσχους ἐκ βιῶν δύο,
κριὸν ἕνα, ἐπτὰ ἀμνοὺς ἐνιαυσίους, ἅμωμοι ἔσονται ὑμῖν.

19 kai prosaxete holokautōmata
And you shall bring whole burnt-offerings,
karpōmata kyriō moschous ek boōn duo, krion hena,
a yield offering to YHWH, calves of the oxen two, ram one,
hepta amnous eniausious, amōmoi esontai hymin;
lambs of a year old seven; unblemished they shall be to you.

20 כְּ וּמְנַחָתָם סָלָת בְּלוֹלָה בְּשָׂמְן שְׁלָשָׁה עַשְׂרָנִים לְפָר
:צְבָא וְעַזְבָנָה צְבָא וְעַזְבָנָה :

וְשָׁנִי עֶשֶׂר־נִים לְאַיִל תַּעֲשֵׂה:

**20. umin'chatham soleth b'lulah bashamen sh'loshah `es'ronim lapar
ush'ney `es'ronim la'ayil ta`asu.**

Num28:20 For their grain offering, you shall offer fine flour mixed with oil: three-tenths of an ephah for a bull and two-tenths for the ram.

〈20〉 καὶ ἡ θυσία αὐτῶν σεμίδαλις ἀναπεποιημένη ἐν ἐλαίῳ,
τρία δέκατα τῷ μόσχῳ τῷ ἐνὶ καὶ δύο δέκατα τῷ κριῷ τῷ ἐνὶ,

20 kai hē thysia autōn semidalis anapepoiēmenē en elaiō,
And their sacrifice offering shall be of fine flour being prepared in olive oil,
tria dekata tō moschō tō henī kai duo dekata tō kriō tō henī,
three tenths for the calf one, and two tenths for the ram one.

כִּי עֲשֵׂרְזָה עַשְׂרֵן תְּעַשָּׂה לְכֶבֶשׂ הַאֲחָד לְשִׁבְעָת הַכְּבָשִׁים:

21. `isaron `isaron ta`aseh lakebes ha'echad l'shib`ath hak'basim.

Num28:21 A tenth part you shall offer for each lamb of the seven lambs;

•**21** δέκατον δέκατον ποιήσεις τῷ ἀμνῷ τῷ ἐνὶ τοῖς ἑπτὰ ἀμνοῖς.

21 dekaton dekaton poiēseis tō amnō tō henī tois hepta amnois;

a tenth tithe You shall offer for the lamb one, for the seven lambs,

כב וּשְׁעִיר חַטָּאת אֶחָד לְכֹפֵר עֲלֵיכֶם:

22. us'ir chata'th 'echad l'kaper `aleykem.

Num28:22 and one male goat for a sin offering to make atonement for you.

<22> καὶ χίμαρον ἔξι αἰγῶν ἔνα περὶ ἀμαρτίας ἔξιλάσασθαι περὶ ὑμῶν.

22 kai chimaron ex aigōn hena peri hamartias exilasasthai peri hymōn;

and a young he-goat from the goats - one for a sin offering to atone for you,

כג מלבד עלת הבקר אשר לעלה תמיד טעשו את אלה:

23. mil'bad `olath haboqer 'asher l`olath hatamid ta`asu 'eth-'eleh.

Num28:23 You shall present these besides the burnt offering of the morning, which is for a continual burnt offering.

«23» πλὴν τῆς ὀλοκαυτώσεως τῆς διὰ παντὸς τῆς πρωινῆς, ὃ ἔστιν ὀλοκαύτωμα ἐνδελεχισμοῦ.

**23 plēn tēs holokautōseōs tēs dia pantos tēs prōinēs,
besides the whole burnt-offering continual of the early morning
ho estin holokautōma endelechismou.
which is whole burnt-offering a perpetual.**

የሸጋኑ በዚህ-ዚያ የወቃ ነገር በኋላ ይጠና እንደዚያ የወቃ ነገር በኋላ ይጠና 24

וְעַל-עֲזֹלָה תִּשְׁבַּע לֵאמֹר שְׁבֻעַת יְמִים לְחֵם אֲשֶׁר רִיחַ נִיחַח לִיהְוָה

כֵּן כְּאֵלָה תִּשְׁבַּע לֵאמֹר שְׁבֻעַת יְמִים לְחֵם אֲשֶׁר רִיחַ נִיחַח לִיהְוָה
עַל-עֲזֹלָה תִּשְׁבַּע לֵאמֹר שְׁבֻעַת יְמִים לְחֵם אֲשֶׁר רִיחַ נִיחַח לִיהְוָה

24. ka'eleh ta`asu layom shib'ath yamim lechem 'isheh reyach-nichoach laYahúwah `al-`olath hatamid ye`aseh w'nis'ko.

Num28:24 After this manner you shall prepare daily,
for seven days, the bread for the fire offering, of a soothing aroma to יהוה;
it shall be prepared besides the continual burnt offering, and its drink offering.

<24> ταῦτα κατὰ ταῦτα ποιήσετε τὴν ἡμέραν
εἰς τὰς ἑπτὰ ἡμέρας δῶρον κάρπωμα εἰς ὀσμὴν εὐωδίας κυρίῳ.
ἐπὶ τοῦ ὄλοκαυτώματος τοῦ διὰ παντὸς ποιήσεις τὴν σπονδὴν αὐτοῦ.

24 tauta kata tauta poiēsete tēn hēmeran eis tas hepta hēmeras

These according to these manners you shall offer per day for the seven days
dōron karpōma eis osmēn euōdias kyriō;
as a gift yield offering for a scent of pleasant aroma to YHWH;
epi tou holokautōmatos tou dia pantos poiēseis tēn spondēn autou.
with the whole burnt-offering continual you shall offer its libation.

וְעַל-עֲזֹלָה תִּשְׁבַּע לֵאמֹר שְׁבֻעַת יְמִים לְחֵם אֲשֶׁר רִיחַ נִיחַח לִיהְוָה
בְּלִילָאָכָת עֲבָדָה לֹא תִּשְׁבַּע 25

כֵּן וּבַיּוֹם הַשְׁבִּיעִי מִקְרָא-קְדֹשׁ יְהִי לְכֶם
בְּלִילָאָכָת עֲבָדָה לֹא תִּשְׁבַּע:

25. ubayom hash'bī`i miq'ra'-qodesh yih'yeh lakem kal-m'le'keth `abodah lo' tha`asu.

Num28:25 On the seventh day you shall have a holy convocation;
you shall not do any of laborious work.

<25> καὶ οὐ μόνη ἡμέρα οὐ μόνη κλητὴ ἀγία ἔσται ὑμῖν,
πᾶν ἔργον λατρευτὸν οὐ ποιήσετε ἐν αὐτῇ.

25 kai hē hēmera hē hebdomē klētē hagia estai hymin,
And day the seventh calling a holy shall be to you;
pan ergon latreuton ou poiēsete en autē.
all work servile you shall not do on it.

וְעַל-עֲזֹלָה תִּשְׁבַּע לֵאמֹר שְׁבֻעַת יְמִים לְחֵם אֲשֶׁר רִיחַ נִיחַח לִיהְוָה
בְּלִילָאָכָת עֲבָדָה לֹא תִּשְׁבַּע 26

כֵּן וּבַיּוֹם הַבְּכוּרִים בְּהַקְרִיבְכֶם מִנְחָה חֶדְשָׁה לִיהְוָה
בְּשְׁבֻעַת יְמִים לְחֵם אֲשֶׁר רִיחַ נִיחַח לִיהְוָה
בְּלִילָאָכָת עֲבָדָה לֹא תִּשְׁבַּע:

26. ub'yom habikurim b'haq'rib'kem min'chah chadashah laYahúwah
b'Shabu`otheykem miq'ra'-qodesh yih'yeh lakem kal-m'le'keth `abodah lo' tha`asu.

Num28:26 Also on the day of the first fruits, when you present a new grain offering to **שְׁבִ�עַת** in your Feast of Shavuot, you shall have a holy convocation; you shall not do any of laborious work.

<26> Καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῶν νέων, ὅταν προσφέρητε θυσίαν νέαν κυρίῳ τῶν ἑβδομάδων, ἐπίκλητος ἀγία ἔσται ὑμῖν, πᾶν ἔργον λατρευτὸν οὐ ποιήσετε.

26 Kai tē hēmerā tōn neōn,

And the day of the new produce,

hotan prospere te thysian nean kyriō

whenever you should bring sacrifice a new produce to YHWH

tōn hebdomadōn, epiklētos hagia estai hymin,

of the period of sevens, summoning a holy it shall be to you.

pan ergon latreuton ou poiēsete.

All work servile you shall not do.

וְזֹה קְרֻבָּתֶם עַזְלָה לְרִיחֵךְ נִיחָחֶךְ לִיהְיוֹת
פְּרִים בְּגִירְבָּקָר שְׁנִים אַיִל אֶחָד שְׁבָעָה כְּבָשִׂים בְּנִי שְׁנָה:

27. w'hiq'rab'tem `olah l'reyach nichoach laYahūwah
parim b'ney-baqar sh'nayim 'ayil 'echad shib`ah k'basim b'ney shanah.

Num28:27 You shall offer a burnt offering for a soothing aroma to **שְׁבִ�עַת**:
two young bulls of herd, one ram, seven male lambs a year old;

<27> καὶ προσάξετε ὄλοκαυτώματα εἰς ὀσμὴν εὐώδιας κυρίῳ μόσχους ἐκ βοῶν δύο,
κριὸν ἕνα, ἐπτὰ ἀμνοὺς ἐνιαυσίους ἀμώμους.

27 kai prosaxete holokautōmata eis osmēn euōdias kyriō

And you shall bring whole burnt-offerings for a scent of pleasant aroma to YHWH –
moschous ek boōn duo, krion hena, hepta amnous eniausious amōmous;
calves of the oxen two, ram one, seven lambs of a year old unblemished.

כְּחֵזֶק וְמִנְחָתֶם סְלָת בְּלוּלָה בְּשִׁמְךָ
שְׁלַשֶּׁה עֲשָׂרְנִים לְפָר הָאָחָד שְׁנִי עֲשָׂרְנִים לְאַיִל הָאָחָד:

28. u min'chatham soleth b'lulah bashamen
sh'loshah `es'ronim lapar ha'echad sh'ney `es'ronim la'ayil ha'echad.

Num28:28 and their grain offering, fine flour mixed with oil:
three-tenths of an ephah for each bull, two-tenths for the one ram,

<28> ἡ θυσία αὐτῶν σεμίδαλις ἀναπεποιημένη ἐν ἐλαίῳ,
τρία δέκατα τῷ μόσχῳ τῷ ἐνὶ καὶ δύο δέκατα τῷ κριῷ τῷ ἐνὶ,

28 hē thysia autōn semidalis anapepoiēmenē en elaiō,

Their sacrifice offering shall be of fine flour being prepared in olive oil,
tria dekata tō moschō tō henī kai duo dekata tō kriō tō henī,

three tenths for the calf one, and two tenths for the ram one,

כט עשרון עשרון לשבעת הכבשים: 29

29. `isaron `isaron lakebes ha'echad l'shib'ath hak'basim.

Num28:29 a tenth part for each lamb of the seven lambs;

<29> δέκατον δέκατον τῷ ἀμνῷ τῷ ἐνὶ τοῦ ἑπτὰ ἀμνοῖς·

29 dekaton dekaton tō amnōtō henī tois hepta amnois;
a tenth tithe to the lamb one, for the seven lambs,

לשעיר עזים אחד לכפר עליכם: 30

30. s'ir `izim 'echad l'kaper `aleykem.

Num28:30 one kid of goats to make atonement for you.

<30> καὶ χίμαρον ἔξι αἰγῶν ἓν περὶ ἀμαρτίας ἔξιλάσασθαι περὶ ὑμῶν·

30 kai chimaron ex aigōn hena peri hamartias exilasthai peri hymōn;
and young he-goat from the goats one for a sin offering, to atone for you;

לא מלבד עלת הפתמיד 31

ימנחתו תעשו תמים ייחיד لكم ונספיהם: כ

31. mil'bad `olath hatamid umin'chatho ta`asu t'mimim yih'yu-lakem w'nis'keyhem.

Num28:31 Besides the continual burnt offering and its grain offering,
you shall present them with their drink offerings. They shall be without defect.

<31> πλὴν τοῦ ὄλοκαυτώματος τοῦ διὰ παντός·

καὶ τὴν θυσίαν αὐτῶν ποιήσετε μοι--ἄμωμοι ἔσονται ὑμῖν--καὶ τὰς σπονδὰς αὐτῶν.

31 plēn tou holokautōmatos tou dia pantos;
besides the whole burnt-offering continual.

kai tēn thysian autōn poiēsete moi--

And their sacrifice offering you shall offer to me;

amōmoi esontai hymin--kai tas spondas autōn.

unblemished they shall be to you, and their libations.